

GALAKTILINE KOROONAVIİRUSE
TEEJUHT UUDISHIMULIKELE LASTELE!

GUIDA GALATTICA AL
**CORONA
virus!**
PER BAMBINI E
BAMBINE CURIOSI

Heaks kiitnud /
Promosso da:



CHILDREN'S
MUSEUM
VERONA



Genova
**La città
dei
bambini.
e dei RAGAZZI**
Gioco, Scienza, Tecnologia

“La curiosità può vincere la paura ancor più di quanto possa fare il coraggio”

„Uudishimu võib võita hirmu paremini kui vaprus”

James Stefans



EasyReading® Font
Carattere ad alta leggibilità

DYSLEXIA
FRIENDLY

Questa storia nasce nella lontana Wuhan, una città della Cina attraversata dal fiume Azzurro.

See lugu sai alguse linnas nimega Wuhan, mis asub Hiinas, Helesinise jõe kallastel.



Qui viveva un medico di nome Li Wenliang, che per primo notò qualcosa di strano in pazienti con una grave forma di influenza.

Spinto dalla curiosità, iniziò a studiare e raccogliere dati. Fu così che decise, qualche giorno dopo, di dare l'allarme: stava per diffondersi una nuova malattia!

Siin elas arst nimega Li Venljang. Tema märkas esimesena midagi kummalist patsientide juures, kellel oli raske külmetus.

Ta oli väga uudishimulik ning hakkas asja uurima ja andmeid koguma.

Möödus mitu päeva ja ta sai aru, et on aeg häiret anda: levis uus haigus!



Medici e scienziati si misero immediatamente al lavoro e scoprirono il **colpevole!**

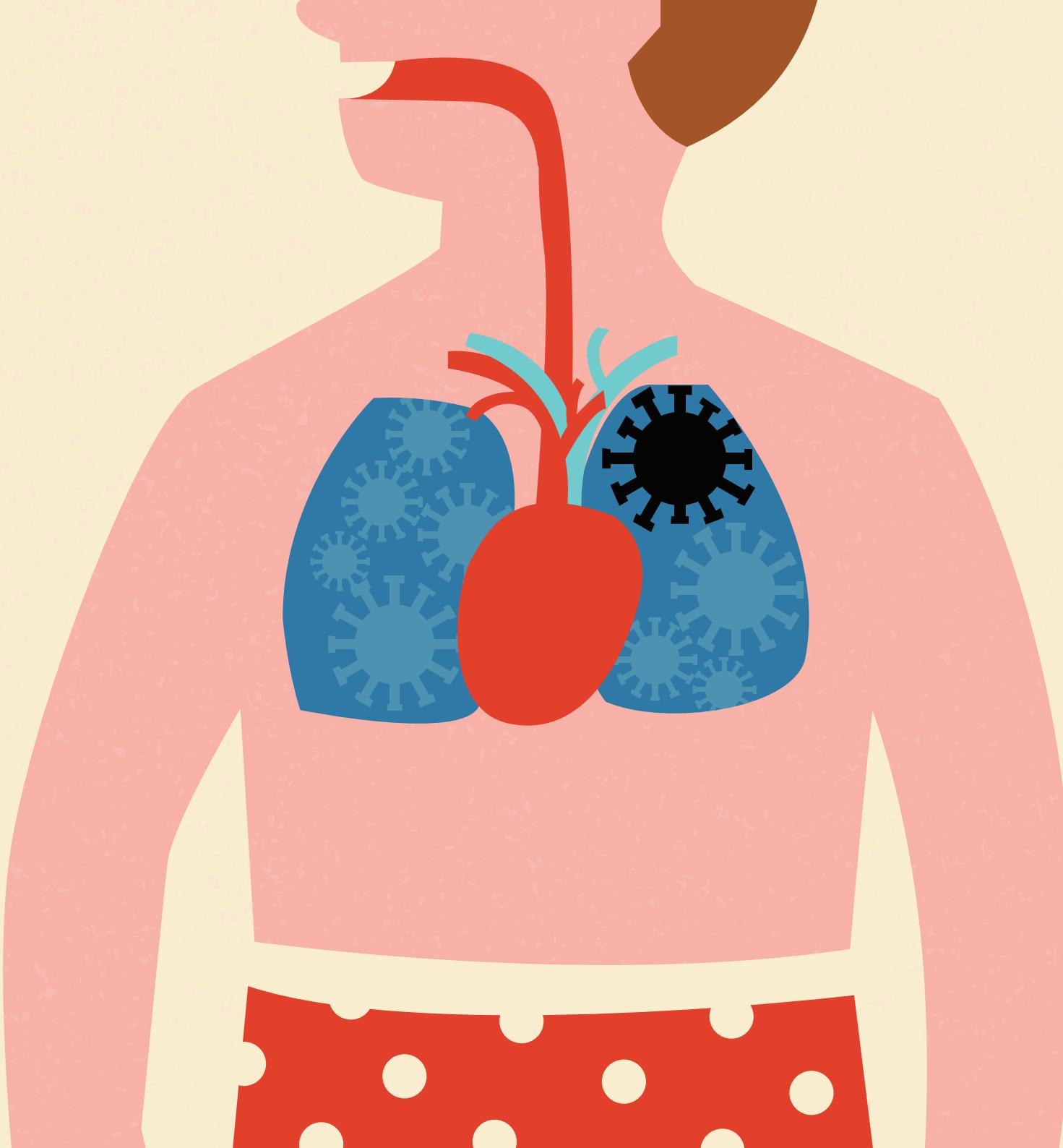
Un microbo talmente piccolo da riuscire ad arrivare fino alla parte più piccola dei nostri polmoni.

Il suo nome è **Sars-CoV-2**, ma si fa anche chiamare **Coronavirus**.

Arstdid ja teadlased asusid kohe töötale ning leidsidki süüdlase!

See on üks pisik, mis on nii väike, et võib jõuda meie kopsude kõige väiksematesse osadesse.

Tema nimi on **Sars-CoV-2** ehk lihtsamalt öeldes **Koroonaviirus**.

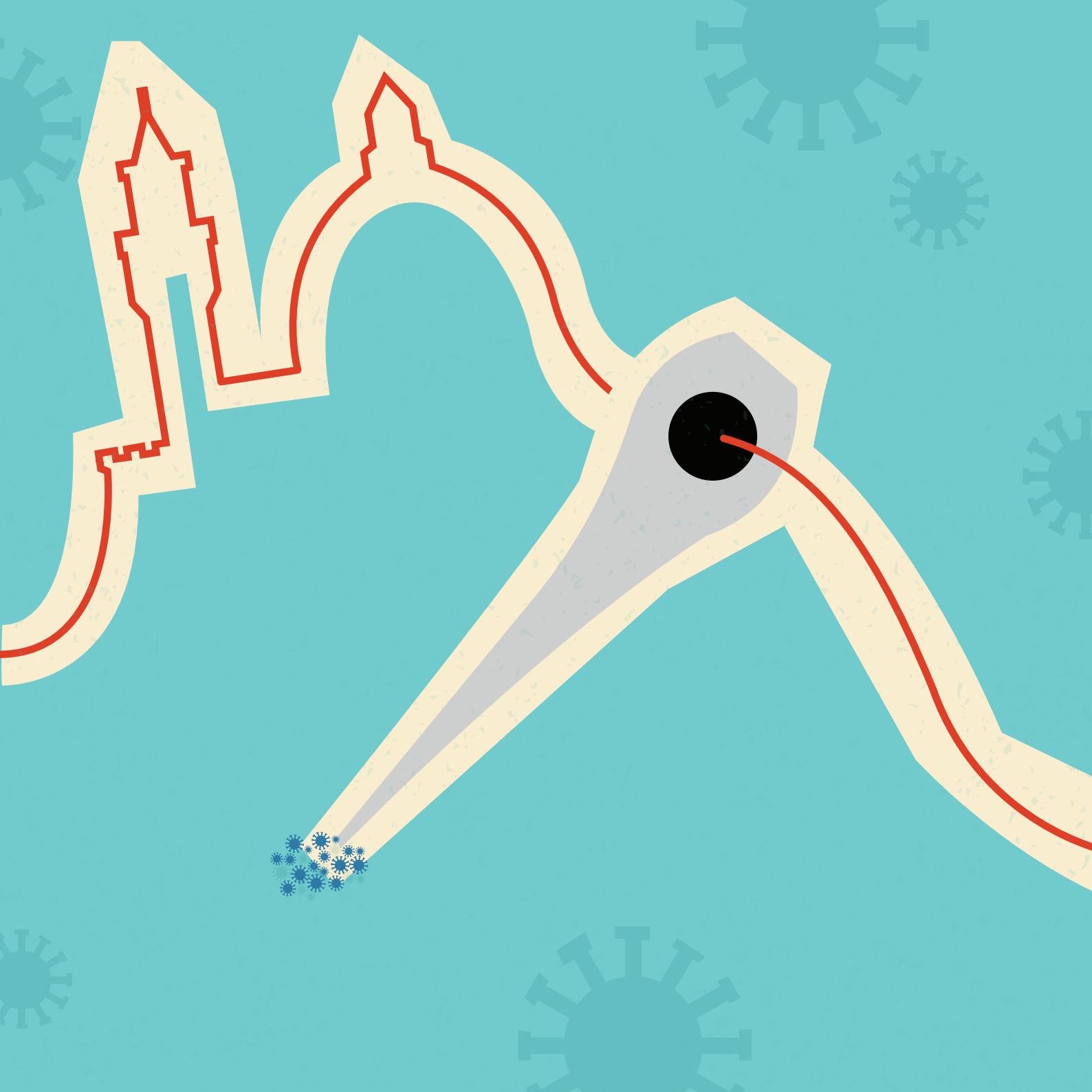


Quanto è piccolo il Coronavirus?

Talmente piccolo che sulla punta di un ago ci possono abitare oltre 350 mila virus, quasi come la popolazione di Firenze!

Kui väike see Koroonaviirus on?

Nii väike, et ühe nõela otsa mahub üle 350 000 viiruse.
See on peaaegu sama palju kui Firenze rahvaarv!



Non solo è piccolo, è anche un tipo appiccicoso e atletico!

Basta uno starnuto per fargli fare un salto di quasi 2 metri.

In questo modo ha viaggiato velocemente, fino ad arrivare in Italia e in tanti altri paesi.

Ta pole ainult väike, vaid ka kleepuv ja sportlik! Ühest aevastusesest piisab, et viirus saaks 2 meetri kaugusele hüpata.

Seepärast ta jõudiski nii kiiresti siia ja teistesse riikidesse.



Nel nostro paese il Coronavirus è diventato subito una star.

Radio, tv, giornali e gli adulti non fanno altro che parlarne.

Hanno persino chiuso le scuole.

Mieie riigis sai Koroonaviirus väga kiiresti staariks.

Raadio, televisioon, ajalehed ja täiskasvanud räägivad ainult temast.

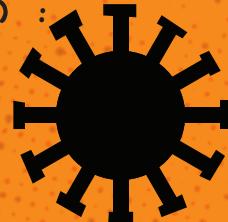
Isegi koolid pandi kinni.

PASS PASSAPORTO

Nome / Nimi :
CORONAVIRUS
KOROONAVIIRUS

Provenienza / Päritalu :
CINA / Hiina

Altezza / Pikkus :
100 NM



Residenza attuale / Elukoht :
IN GIRO PER IL MONDO /
TERVE MAAILM

Segni particolari / Eritunnused :
SIMPATIA CONTAGIOSA /
NAKATAVALT SÖBRALIK

Difetto / Puudured :
HA UNA PESSIMA
INFLUENZA SU TANTI /
VASTIK MÖJU PALJUDELE

NM =
NANOMETRI/
NANOMEETER

Sembra strano non uscire più con gli amici, eppure è importante perché potrebbe bastare uno starnuto, un abbraccio o una **stretta di mano** per ammalarci.

Gli scienziati dicono che il virus si diffonde molto velocemente in **luoghi chiusi e affollati**.

Sta proprio bene con tutti, non importa che lingua parli, da dove vieni e quanti anni hai.

Tundub imelik sõpradega mitte kokku saada, kuid see on väga tähtis, sest nakatumiseks piisab vaid ühest aevastusest, ühest kallistusest või **käepigistusest**.

Teadlased ütlevad, et viirus levib väga kiiresti **rahvarohkes kohtades ja suletud ruumides**.

Viirus hästi saab läbi kõigiga, ükskõik mis keeles sa räägid, kust sa pärit oled või kui vana sa oled.



Per evitare che lui si diverta troppo saltando di persona in persona, gli scienziati e i medici stanno studiando giorno e notte un modo per sconfiggerlo.

Dicono che non bisogna aver così paura di lui, ma essere cauti.

Bastano piccoli gesti da parte di tutti per non farlo diffondere. Si chiama prevenzione.

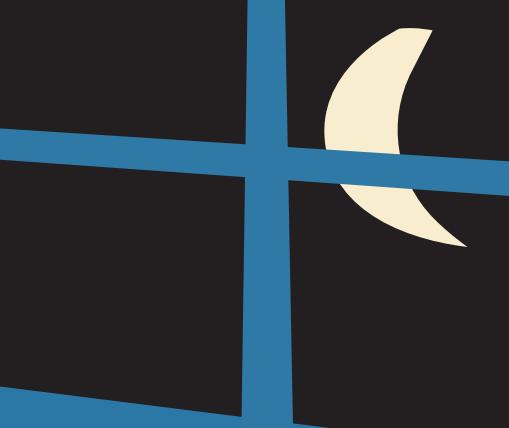
Selleks, et viirus ei saaks ühelt inimeselt teisele hüpates liialt lõbutseda, otsivad teadlased ja arstid päeval ning öösel meetodeid viiruse võitmiseks.

Räägitakse, et teda ei ole mõtet karta, vaid peab olema ettevaatlik.

Igaüks saab midagi teha, et viirus ei leviks edasi. Seda nimetatakse ennetuseks.

**6 Piccoli GESTI
PER COMBATTERE IL
CORONA
virus**

6 VÄIKEST SAMMU KOROONAVIIRUSE
ENNETAMISEKS



1

Lavati regolarmente le mani con acqua e sapone.



Pere käri tihti vee ja seeliga.

2

Quando starnutisci o tossisci copriti la bocca usando un fazzoletto o il braccio...

e lavati di nuovo le mani!

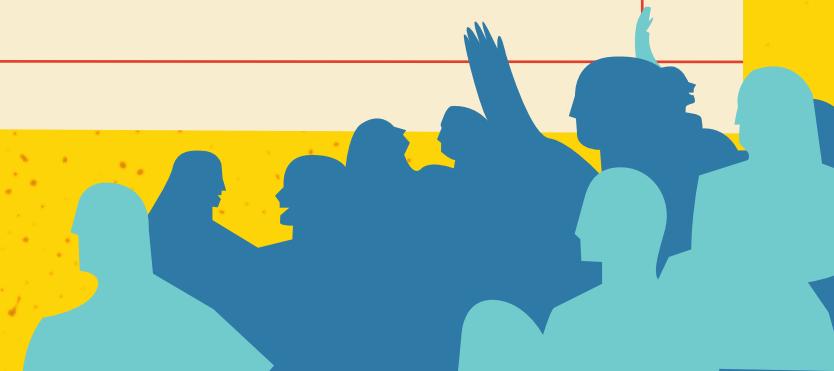


Kui aevastad või köhid - kata ruu tarkurätiku või küünarnukiga... ja pere käed uuesti.

3

Evita di frequentare luoghi chiuri e affollati.

Väldi rahvarohkeid ja kinniseid ruume.





4

Non toccarti occhi, naso e bocca... le più importanti porte di ingresso del virus nel nostro corpo.

Ära puutu kätega silmi, nina ja xuud... kõige tähtramaid kohti, mille kaudu viirus pääseb meie organismi.

5

Butta i fazzoletti usati.



Virka kasutatud taskurätik ära.

b

Se hai la febbre, mal di gola, e ti senti l'influenza non mettere a rischio la tua salute e quella degli altri, resta in casa. Ma se devi uscire indossa la mascherina!

Kui sul on palavik ja kurk valutab C ning on gripi tunne, ära ohurta enda ja teiste tervist - jäää koju! Kui sa ikkagi pead minema, kanna maski!



Resteremo a lungo senza incontrare i nostri amici?
Forse potrebbe passare un po' di tempo, ma gli scienziati stanno lavorando per farci tornare alla normalità.

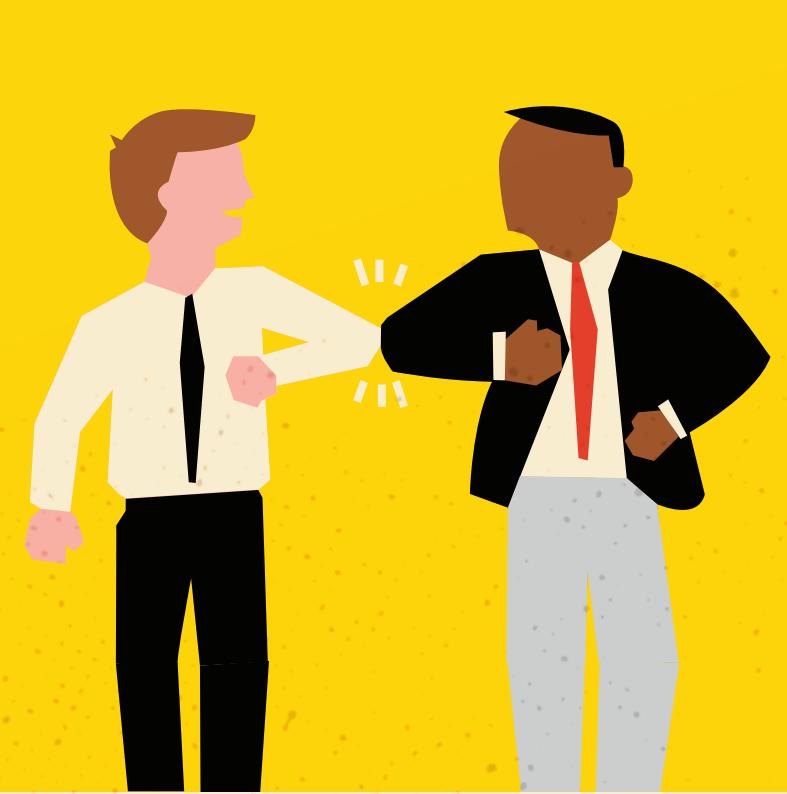
Nel frattempo mettete in moto la vostra creatività! Tanti ragazzi di tutto il mondo stanno già inventando altri modi divertenti per salutarsi senza toccare le mani o abbracciarsi...e voi quale saluto inventerete?

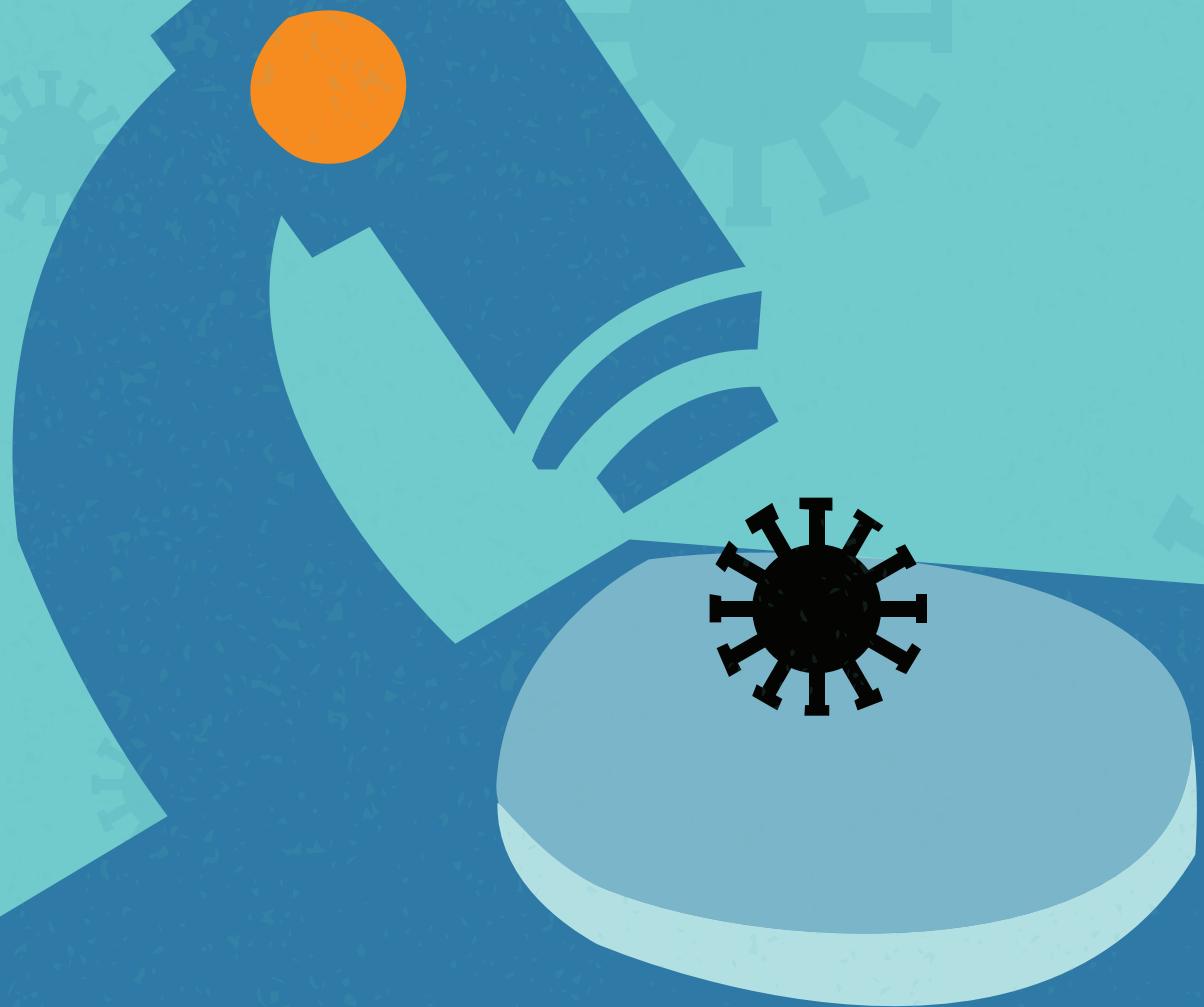
Kui kauaks me jääme ilma sõpradeta?
Võimalik, et läheb veel natukene aega, kuid teadlased teevald kõik, et me saaksime normaalse elu juurde tagasi.

Senikaua aga ole leidlik!

Paljud lapsed maailmas on juba välja mõelnud erinevaid tervitusviise ilma käepigistuse ja kallistusteta...

Missuguse tervituse sina välja pakud?





Scritto da / Tekst Erika Nerini e Daniela Longo

Supporto editoriale / Toimetus Roberto Lei

Per la traduzione / Tõlge

Julia Kornejeva, Made Isak, Tallinna Linnamuuseum

Illustrazioni e adattamento grafico

Illustratsioonid ja graafika Alessia Catania

Direzione di progetto

Projektijuhid Lucio Biondaro e Alessio Scaboro

Promosso da/ Heaks kiitnud:



CHILDREN'S
MUSEUM
VERONA



Un progetto di/ Projekt:

